

THE MAID OF ORLEANS

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649641680

The Maid of Orleans by Friedrich Schiller

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

FRIEDRICH SCHILLER

**THE MAID
OF ORLEANS**

THE
MAID OF ORLEANS.

BY
FRIEDRICH SCHILLER.

TRANSLATED BY
JOHN ELLIOT DRINKWATER.

PRIVATELY PRINTED.

LONDON:

MDCCCXXXV.

Zueignung.

An Sophie Effler.

Siebzehn Jahre sind beinahe vergangen, seit ich von Dir den letzten Abschied nahm: siebzehn Jahre sind vergangen, seit Du mir das Werk empfahlst, das ich Dir heute überreiche.

Dein ist es; Dir widme ich es; zum Beweise der unvergänglichen Freundschaft, die weder Zeit noch Entfernung zu mindern vermag.

JOHN ELLIOT DRINKWATER.

London, 20 April, 1835.

PREFACE.

THIS translation was begun nearly seventeen years ago, but other pursuits interfered to prevent its completion at that time. An accident recently brought to my remembrance my early attempt, of which I had preserved no copy, and I began to write down as much as I could recollect, supplying vacancies as I proceeded. My aim has been merely to give the spirit of the original, and when I thought that this was gained, I took no great pains to make a strictly literal version. I believe, however, that there are few passages in which I have departed very widely from the original, unless in one or two, which I have purposely altered or omitted. I shall be satisfied, if the friends, for whom alone I have printed this volume, derive from its perusal only a small part of the gratification which I have found in its composition.

ERRATA.

- Page 23, line 10, *for* bid read bade.
— 60, — 17, *for* give read shew.
— 102, at the bottom *dele* tableau.
— 170, line 7, *for* frome read from.

